

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company İSBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref		Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services			
1.		АККРЕДИТИВЫ LETTERS OF CREDIT			
1.1.		Аккредитивы, открытые АО «ИШБАНК» Letters of credit issued by Joint Stock Company İSBANK			
1.1.1.	Аккредитивы, открытые по поручению клиентов АО «ИШБАНК» (кроме аккредитивов, указанных в п.1.1.2.) Letters of credit issued by order of JSC İSBANK's clients (except for letters of credit indicated in clause 1.1.2.)	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние * domestic *	международные * international *
1.1.1.1.	Открытие/увеличение суммы аккредитива Issue/increase of a letter of credit - при наличии полного денежного покрытия - in case of providing full cash-cover	Взимается от суммы аккредитива/суммы увеличения Charged on the letter of credit amount/increase amount	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 3 000 руб., макс. 60 000 руб. за квартал (или его часть) 0,15% min. 3 000 rubles, max. 60 000 rubles per quarter (or its part)	0,2% за квартал (или его часть) мин. 100 долл. США 0,2% per quarter (or its part) min. 100 USD
	- при отсутствии полного денежного покрытия - in case no full cash-cover is provided			по соглашению / by agreement	по соглашению / by agreement
1.1.1.2.	Изменение условий Amendment	Взимается за любое изменение (за исключением увеличения суммы), включая аннуляцию аккредитива Charged for any amendment (except for the amount increase), including cancellation of the letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	2 000 руб. 2 000 rubles	100 долл. США 100 USD
1.1.1.3.	Прием, проверка, отсылка документов и платеж по аккредитиву Taking up, checking, sending of documents and payment under a letter of credit	Взимается от суммы пакета документов. За проверку повторно представленных документов после замены комиссия не взимается Charged on the documents amount. Commission is not charged if the documents are submitted again after correction	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 3 000 руб., макс. 60 000 руб. 0,15% min. 3 000 rubles, max. 60 000 rubles	0,15% мин. 100 долл. США, макс. 1 000 долл. США 0,15% min. 100 USD, max. 1 000 USD
1.1.1.4.	Комиссия за расхождения в документах Commission for discrepancies in documents	Взимается за пакет документов, содержащий расхождение Charged for a set of documents containing discrepancy	НДС не облагается VAT is not payable	2 000 руб. 2 000 rubles	100 долл. США 100 USD

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company ISBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref		Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services			
1.1.2.	Аккредитивы со 100%-м денежным покрытием, открытые АО «ИШБАНК» для приобретения земельных участков, жилых и нежилых помещений, зданий и сооружений, а также объектов незавершенного строительства в РФ. АО "ИШБАНК" является банком-эмитентом и исполняющим банком, аккредитивы исполняются посредством платежа против документов Letters of credit with 100 pct. cash-cover issued by JSC ISBANK for acquisition of land property, residential and non-residential premises, buildings and constructions, as well as unfinished constructions in the Russian Federation. Letters of credit are issued by and available with JSC ISBANK by payment at sight	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние * domestic *	международные * international *
1.1.2.1.	Открытие/увеличение суммы аккредитива (issue)/amount increasing of a letter of credit	Взимается от суммы аккредитива/суммы увеличения Charged on the letter of credit/increase amount	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 2 000 руб., макс. 40 000 руб. 0,15% min. 2 000 rubles, max. 40 000 rubles	-
1.1.2.2.	Изменение условий Amendment	-	-	не взимается not charged	-
1.1.2.3.	Прием, проверка, отсылка документов и платеж по аккредитиву Taking up, checking, sending of documents and payment under a letter of credit	-	-	не взимается not charged	-
1.1.2.4.	Комиссия за расхождения в документах Commission for discrepancies in documents	-	-	не взимается not charged	-
1.2.	Аккредитивы, открытые другими банками Letters of credit issued by other banks	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние * domestic *	международные * international *
1.2.1.	Предварительное авизование аккредитива Pre-advise of a letter of credit	Взимается за каждое авизование Charged for each advising	НДС не облагается VAT is not payable	2 000 руб. 2 000 rubles	100 долл. США 100 USD
1.2.2.	Авизование аккредитива Advising of a letter of credit	Взимается от суммы аккредитива Charged on the letter of credit amount	НДС не облагается VAT is not payable	0,1% мин. 2 000 руб., макс. 20 000 руб. 0,1% min. 2 000 rubles, max. 20 000 rubles	0,1% мин. 100 долл. США, макс. 750 долл. США 0,1% min. 100 USD, max. 750 USD
1.2.3.	Авизование изменений условий аккредитива Advising of amendments into letter of credit terms	Взимается за каждое авизование (за исключением увеличения суммы подтвержденного аккредитива), включая аннуляцию аккредитива Charged for each advising (except for the amount increase of confirmed letter of credit), including cancellation of the letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	2 000 руб. 2 000 rubles	75 долл. США 75 USD
1.2.4.	Прием и проверка документов Taking up and checking of documents	Взимается от суммы документов Charged on the amount of documents	НДС не облагается VAT is not payable	0,1% мин. 2 000 руб., макс. 40 000 руб. 0,1% min. 2 000 rubles, max. 40 000 rubles	0,1% мин. 100 долл. США, макс. 1 000 долл. США 0,1% min. 100 USD, max. 1 000 USD

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref	Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services				
1.2.5.	Комиссия за представление документов с расхождениями Commission for presentation of documents with discrepancies	Взимается за каждый пакет документов с расхождениями (если АО «ИШБАНК» является исполняющим банком) Charged for each set of documents with discrepancies (if Joint Stock Company IŞBANK acts as a nominated bank)	НДС не облагается VAT is not payable	2 000 руб. 2 000 rubles	100 долл. США 100 USD
1.2.6.	Подготовка и/или отсылка пакета документов без проверки Preparation and/or dispatch of the set of documents without checking	Взимается за каждый пакет документов (если только не применяется п. 1.2.4. настоящих тарифов) Charged for each set of documents (unless item 1.2.4. of these tariffs applies).	НДС не облагается VAT is not payable	1 000 руб. + согласно п. 5.2. 1 000 rubles + according to p. 5.2.	50 долл. США + согласно п.5.2. 50 USD + according to p. 5.2.
1.2.7.	Платеж по аккредитиву Payment under letter of credit	Взимается от суммы документов к оплате (только когда банк является исполняющим) Charged on the amount of documents for payment (if the Bank is the nominated bank only)	НДС не облагается VAT is not payable	0,1% мин. 1 500 руб., макс. 15 000 руб. 0,1% min. 1 500 rubles, max. 15 000 rubles	0,1% мин. 50 долл. США, макс. 500 долл. США 0,1% min. 50 USD, max. 500 USD
1.2.8.	Негоциация, акцепт документов (тратт) Negotiation, acceptance of documents (drafts)	Взимается от суммы документов (тратт) к негоциации/акцепту Charged on the amount of documents (drafts) for negotiation/acceptance	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению by agreement	по соглашению by agreement
1.2.9.	Перевод аккредитива другому бенефициару(ам) (трансферация; исполнение третьему лицу) Transfer of a letter of credit to another beneficiary(s) (transfer; making available to a third party)	Взимается от суммы переводимого аккредитива Charged on the amount of transferred letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	0,2% мин. 3 000 руб., макс. 50 000 руб. 0,2% min. 3 000 rubles, max. 50 000 rubles	0,2% мин. 100 долл. США, макс. 1 000 долл. США 0,2% min. 100 USD, max. 1 000 USD
1.2.10.	Подтверждение аккредитива, пролонгация/увеличение суммы подтвержденного аккредитива - при наличии полного денежного покрытия Letter of credit confirmation, prolongation/amount increase of confirmed letter of credit - with full cash-cover provided	Взимается за весь срок действия подтверждения - с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения аккредитива и включая период рассрочки платежа (при условии размещения эмитентом денежного покрытия). Рассчитывается от суммы аккредитива/увеличения. Charged for the period of confirmation validity - from the date of adding confirmation, extension, increase of the amount of confirmation under letter of credit including the period of deferred payment (if the issuer provides cash cover). Calculated on the amount of the letter of credit/increase.	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 3 000 руб. за квартал (или часть квартала) 0,15% мин. 3 000 rubles per quarter (or part of the quarter)	0,2% мин. 100 долл. США за квартал (или часть квартала) 0,2% min. 100 USD per quarter (or part of the quarter)

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref		Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services			
	- при отсутствии полного денежного покрытия - without full cash-cover provided	<p>Взимается за весь срок действия подтверждения - с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения по аккредитиву и включая период рассрочки платежа (без размещения эмитентом денежного покрытия). Рассчитывается от суммы аккредитива/увеличения.</p> <p>Charged for the period of confirmation - from the date of adding confirmation, prolongation, increase of the amount of confirmation under letter of credit including the period of deferred payment (if the issuer does not provide cash cover). Calculated on the amount of the letter of credit/increase.</p>	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению by agreement	по соглашению by agreement
2.	РАМБУРСИРОВАНИЕ ПО АККРЕДИТИВУ REIMBURSEMENT UNDER LETTER OF CREDIT	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	международные * international *	
2.1.	<p>Выдача, увеличение суммы безотзывного рамбурсного обязательства по аккредитиву - в случае предоставления полного денежного покрытия Issuance, increase of the amount of irrevocable reimbursement undertaking under letter of credit - in case of providing full cash-cover</p> <p>- в случае отсутствия полного денежного покрытия - in case no full cash-cover is provided</p>	<p>Взимается за весь срок действия рамбурсного обязательства - с даты выпуска, увеличения суммы. Рассчитывается от суммы рамбурсного обязательства или суммы увеличения.</p> <p>Charged for the period of reimbursement undertaking validity - from the date of issuance, increase of the amount. Calculated on the amount of reimbursement undertaking or the amount increase.</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p>0,15% мин. 100 долл. США за квартал (или часть квартала) 0,15% min. 100 USD per quarter (or part of the quarter)</p>	по соглашению / by agreement
2.2.	<p>Изменение условий безотзывного рамбурсного обязательства - в случае предоставления полного денежного покрытия Amendments to the terms of irrevocable reimbursement undertaking - in case of providing full cash-cover</p> <p>- в случае отсутствия полного денежного покрытия - in case no full cash-cover is provided</p>	<p>Взимается за внесение изменения (за исключением увеличения суммы), включая аннуляцию рамбурсного обязательства</p> <p>Charged for inserting amendment (except increase of the amount), including cancellation of reimbursement undertaking</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p>100 долл. США 100 USD</p>	по соглашению / by agreement
2.3.	<p>Платеж по безотзывному рамбурсному обязательству по аккредитиву Payment under irrevocable reimbursement undertaking under letter of credit</p> <p>- в случае отсутствия полного денежного покрытия - in case no full cash-cover is provided</p>	<p>Взимается от суммы оплаты (за каждый платеж) Charged on the amount of payment (for each payment)</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p>0,1 % мин. 100 долл. США, макс. 400 долл. США 0,1 % min. 100 USD, max. 400 USD</p>	по соглашению / by agreement
2.4.	<p>Исполнение функций рамбурсирующего банка (без выдачи рамбурсного обязательства) Reimbursement (without issuing irrevocable reimbursement undertaking)</p>	<p>Взимается от суммы оплаты (за каждый платеж) Charged on the amount of payment (for each payment)</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p>0,1 % мин. 100 долл. США, макс. 400 долл. США 0,1 % min. 100 USD, max. 400 USD</p>	

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref		Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services			
3. ГАРАНТИИ (КОНТР-ГАРАНТИИ) И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ GUARANTEES (COUNTER-GUARANTEES) AND STANDBY LETTERS OF CREDIT					
3.1.	Гарантии (контр-гарантии) и резервные аккредитивы, выданные/открытые АО «ИШБАНК» Guarantees (counter-guarantees) and standby letters of credit, established/issued by Joint Stock Company IŞBANK	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние * domestic *	международные * international *
3.1.1.	Выдача (открытие)/увеличение суммы гарантии (контр-гарантии) или резервного аккредитива Issuance/amount increase of guarantee (counter-guarantee) or standby letter of credit	Взимается от суммы гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива/увеличения Charged on the amount of guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit/increase	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению / by agreement	
3.1.2.	Изменение условий Amendments	Взимается за каждое изменение (за исключением увеличения суммы или продления срока действия), включая аннуляцию гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива Charged for each amendment (except for the increase of the amount or extension of the expiry date), including cancellation of the guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	2 000 руб. 2 000 rubles	100 долл. США 100 USD
3.1.3.	Платеж по гарантии (контр-гарантии) или резервному аккредитиву против требования на оплату Payment under guarantee (counter-guarantee) or standby letter of credit against demand for payment	Взимается от суммы требования по гарантии (контр-гарантии)/резервному аккредитиву Charged on the amount of demand under guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 2 000 руб. макс. 15 000 руб. 0,15% min. 2 000 rubles max. 15 000 rubles	0,15% мин. 100 долл. США, макс. 300 долл. США 0,15% min. 100 USD max. 300 USD
3.2.	Гарантии (контр-гарантии) и резервные аккредитивы, выданные/открытые третьими лицами Guarantees (counter-guarantees) and standby letters of credit, established/issued by third parties	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние * domestic *	международные * international *
3.2.1.	Авизование гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива и увеличения суммы Advising of guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit and increase of the amount	Взимается от суммы гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива/увеличения Charged on the amount of guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit/increase	включая НДС VAT is included	0,125% мин. 2 000 руб., макс. 16 000 руб. 0,125% min. 2 000 rubles, max. 16 000 rubles	0,125% мин. 100 долл. США, макс. 300 долл. США 0,125% min. 100 USD, max. 300 USD
3.2.2.	Проверка по просьбе клиента факта выдачи гарантии, выданной и авизованной третьим лицом Checking of a guarantee issuance, established by and advised through a third party, by the request of a client.	Взимается за каждую гарантию. Charged for each guarantee.	включая НДС VAT is included	10 000 rubles	
3.2.3.	Авизование изменений условий гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива Advising of amendments to the terms of a guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit	Взимается за каждое авизование (включая аннуляцию) Charged for each advising (including cancellation)	включая НДС VAT is included	2 000 руб. 2 000 rubles	75 долл. США 75 USD

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref		Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services			
3.2.4.	Проверка требования на оплату по гарантии (контр-гарантии)/резервному аккредитиву и сопровождающих документов Checking of demand for payment under guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit and accompanying documents	Взимается от суммы требования на оплату по гарантии (контр-гарантии)/резервному аккредитиву (за каждое требование) Charged on the amount of demand for payment under guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit (for each demand)	включая НДС VAT is included	0,125% мин. 2 000 руб., макс. 10 000 руб. 0,125% min. 2 000 rubles, max. 10 000 rubles	0,125% мин. 100 долл. США, макс. 500 долл. США 0,125% min. 100 USD, max. 500 USD
3.2.5.	Предъявление по просьбе клиента требования платежа по гарантии/резервному аккредитиву выданной/открытому другим банком Submitting, at a request of a client, of a demand under a guarantee/standby letter of credit issued by another bank	Взимается за каждое требование Charged for each demand	включая НДС VAT is included	10 000 руб. 10 000 rubles	200 долл. США 200 USD
3.2.6.	Подтверждение резервного аккредитива, пролонгация/ увеличение суммы подтвержденного аккредитива Confirmation of standby letter of credit, prolongation/amount increase of a confirmed standby letter of credit	Взимается за весь срок действия подтверждения, начиная с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива (при условии размещения эмитентом полного денежного покрытия). Расчитывается от суммы резервного аккредитива или увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива Charged for the whole period of confirmation from the date of adding confirmation, prolongation, increase of the amount of confirmed standby letter of credit (if the issuer provides full cash cover). Calculated on the amount of standby letter of credit or increase of the confirmed standby letter of credit amount	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 3 000 руб. за квартал (или часть квартала) 0,15% min. 3 000 rubles. per quarter (or part of the quarter)	0,2% мин. 100 долл. США за квартал (или часть квартала) 0,2% min. 100 USD per quarter (or part of the quarter)
3.2.7.	Подтверждение резервного аккредитива, пролонгация/ увеличение суммы подтвержденного резервного аккредитива Confirmation of standby letter of credit, prolongation/amount increase of a confirmed standby letter of credit	Взимается за весь срок действия подтверждения, начиная с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива (без размещения эмитентом денежного покрытия). Расчитывается от суммы резервного аккредитива или увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива Charged for the whole period of confirmation from the date of adding confirmation, prolongation, increase of the amount of confirmed standby letter of credit (if the issuer does not provide cash cover). Calculated on the amount of standby letter of credit or increase of the confirmed standby letter of credit amount	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению / by agreement	
4.	ИНКАССО COLLECTIONS				
4.1.	Импортное документарное/чистое инкассо Import documentary/clean collection	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	международные */ international *	

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company ISBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services					
№ / Ref					
5.2.	Почтовые расходы, в том числе курьерской службы Postal expenses including courier service	Взимается за каждый пакет документов Charged for each set of documents	включая НДС VAT is included	Фактические затраты At actual cost	Фактические затраты At actual cost
5.3.	Возмещение расходов за юридические услуги и/или нотариальные услуги по инструментам торгового финансирования Reimbursement of legal services and/or notary services for trade finance instruments	По мере возникновения необходимости или запроса клиента Upon necessity or client's request	включая НДС VAT is included	Фактические затраты At actual cost	Фактические затраты At actual cost
5.4.	Финансовые услуги по составлению проектов текстов инструментов торгового финансирования Financial services for drafting trade finance instruments	Взимается за каждый запрос клиента. Рассчитывается от суммы сделки Charged for each client's request. Calculated on the amount of the transaction	включая НДС VAT is included	0,8% мин. 4 750 руб., макс. 30 600 руб. 0,8% min. 4 750 rubles, max. 30 600 rubles	0,8% мин. 155 долл. США, макс. 1 000 долл. США 0,8% min. 155 USD, max. 1 000 USD
5.5.	Передача клиенту по просьбе другого банка сообщения, касающегося гарантии или аккредитива, которые не были авизованы через АО «ИШБАНК» Relaying to a client, at a request of another bank, of a message regarding a guarantee or a letter of credit that has not been advised through Joint Stock Company ISBANK	Взимается за каждое сообщение Charged for each message	включая НДС VAT is included	2 000 руб. 2 000 rubles	

* Под "внутренними" понимаются операции, попадающие под действие Положения ЦБ РФ № 762-П от 29.06.2021 г. (с изменениями и дополнениями к нему) "О правилах перевода денежных средств", и совершаемые, как правило, в рублях РФ между российскими лицами. Под "международными" понимаются трансграничные операции, регулируемые международными правилами и обычаями, публикуемыми Международной Торговой Палатой, г. Париж.

* "Domestic" transactions understood to be the transactions subject to Regulation No. 762-P of 29.06.2021 of CB RF "On the rules of money transfer" (as amended and supplemented) and conducted, as a rule, between Russian entities in Russian rubles. "International" transactions are the cross-border transactions subject to international rules and customs, as published by International Chamber of Commerce, Paris.

ПРАВИЛА применения Тарифов:

- Настоящие Тарифы устанавливают размеры ставок вознаграждения за предоставление АО «ИШБАНК» (далее по тексту – Банк) стандартных услуг по поручениям юридических и физических лиц (здесь и далее - Клиенты).
- Банк оставляет за собой право взимать специальные или дополнительные тарифы по нестандартным услугам, при этом эти тарифы устанавливаются отдельным договором или дополнительным соглашением к основному договору банковского счёта с Клиентом.
- Размеры и ставки вознаграждений могут быть изменены Банком в одностороннем порядке. Уведомление Клиентов об изменении Тарифа осуществляется путем размещения нового Тарифа (измененных положений Тарифа) на сайте Банка www.isbank.com.ru и на информационных стендах подразделений Банка не позднее, чем за 5 рабочих дней до введения в действие нового Тарифа.

The RULES for Tariffs application:

- The present Tariffs set up the rates of fees (commissions) for standard services provided by Joint Stock Company ISBANK (hereinafter – the Bank) under instructions of legal entities and individuals (hereinafter – Clients).
- The Bank reserves the right to determine the specific or additional rates of tariffs for non-standard services provided that these tariffs are determined by a separate agreement or additional agreement to the main agreement of bank account.
- All fee and commission rates can be revised by the Bank unilaterally. Notification of the Clients on revision of the Tariffs is made by placing a new Tariff (amendments of the Tariff) on Bank web-site www.isbank.com.ru and on information stands of the Bank not later than 5 business days prior to entering into force.

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref	Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services
---------	--

- | | |
|---|--|
| <p>4. Налоги, сборы, пошлины, телекоммуникационные, почтовые и телеграфные расходы, вознаграждения банков – корреспондентов, а также другие, в том числе непредвиденные расходы (при наличии таковых), взимаются дополнительно по фактической стоимости, если в Тарифе не оговорено иное. Указанные расходы взимаются Банком со счета Клиента в рублях РФ по курсу Центрального Банка РФ, установленному на дату списания средств со счета Клиента.</p> <p>5. Вознаграждение Банку Клиенты могут оплачивать в безналичном порядке, либо путем внесения наличных денежных средств в рублях в кассу Банка, если иное не установлено настоящим Тарифом или договором между Банком и Клиентом.</p> <p>6. Вознаграждение Банка, указанное в Тарифе в иностранной валюте, может быть уплачено Клиентами в иностранной валюте либо в рублях по курсу иностранной валюты к рублю, установленному Центральным Банком РФ на дату совершения операции.</p> <p>7. Сумма комиссии по каждой операции округляется до второй значимой цифры дробной части:
 - в сторону увеличения, если значение тысячных долей больше или равно «5»;
 - в сторону уменьшения, если значение тысячных долей меньше «5».</p> <p>8. Комиссии, указанные в Тарифах, а также возникающие у Банка расходы при проведении операций Клиента, Банк вправе списывать со счетов Клиента в Банке без какого-либо дополнительного распоряжения Клиента с применением по усмотрению Банка банковского ордера либо инкассового поручения, не требующих акцепта Клиента.</p> <p>9. Комиссии взимаются не позднее рабочего дня, следующего за днем проведения операции, если иное не предусмотрено условиями договора между Банком и Клиентом. Банк имеет право взять комиссию и по истечении указанного срока.</p> <p>10. При недостатке средств на счете Клиента для возмещения комиссий, почтовых, телекоммуникационных и других расходов, сумма задолженности фиксируется в валюте Российской Федерации по курсу Центрального Банка РФ на дату проведения соответствующей операции и списывается с другого счета Клиента по усмотрению Банка, остаток на котором позволяет покрыть данные расходы.</p> <p>11. Удержанное Банком вознаграждение за оказание услуг Клиентам возврату не подлежит, за исключением ошибочно удержанного вознаграждения.</p> <p>12. Комиссии не подлежат пересчету и возврату в случае аннуляции инструмента, истечения срока его действия или частичного не использования, а также в случае его досрочного прекращения.</p> <p>13. Проценты на остатки средств на счетах не начисляются, если договором с Клиентом не предусмотрено иное.</p> | <p>4. Taxes, telecommunication, postal and telegraph expenses, correspondent banks fees, as well as others, including extraordinary expenses (if any), are charged additionally, at actual cost unless otherwise agreed. The expenses are charged to the Client's account in rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation established on the day of charging.</p> <p>5. Clients can pay commissions to the Bank in rubles in cash or by transfer, unless provided otherwise by the present Tariffs or an agreement between the Bank and the Client.</p> <p>6. Commissions of the Bank specified in the Tariffs in a foreign currency, may be paid by Clients in a foreign currency or in rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation established on the day of the transaction.</p> <p>7. Amount of a fee for each transaction is rounded to the second significant digit of the fractional part:
 - upwards, if the value of mills is more or equal to «5»;
 - downwards, if the value of mills is less than «5».</p> <p>8. The Bank has the right to debit commissions specified in the Tariff as well as expenses occurred during conducting of transactions on behalf of the Client to the Client's accounts without any additional instruction of the Client to the Bank, by using, at the option of the Bank, the bank orders or collection orders that do not require an acceptance of the Client.</p> <p>9. Commissions are charged not later than on the next working day following the day of providing a service, unless provided otherwise by the terms of an agreement between the Bank and Client. The Bank reserves the right to charge the commissions after expiry of the said term.</p> <p>10. In case the funds on the Client's account are not sufficient for payment of commissions, postal, telecommunication and other expenses, the amount due is fixed in the currency of the Russian Federation at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation as of the date of a transaction and, at the Bank's own discretion, can be debited to the Client's other accounts with sufficient balances that cover these expenses.</p> <p>11. Commissions charged by the Bank for services provided are non-refundable except for the case such commissions were charged by mistake.</p> <p>12. Commission shall not be subject to recalculation and refund in case of cancellation of an instrument, expiration or partial non-utilization as well as its early termination.</p> <p>13. Account balances do not earn an interest unless otherwise agreed with the Client.</p> |
|---|--|

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref

Тарифы на услуги по торговому финансированию
Tariffs for trade finance services

14. По сделке, сумма которой допускает отклонения (толеранс), комиссионное вознаграждение взимается с предельной суммы обязательств Банка по сделке (т.е. с суммы, увеличенной на размер толеранса).

14. A transaction with an amount that allows for a deviation (tolerance), is charged with commissions calculated on the total amount of Bank's obligations under that transaction (i.e. on the amount, increased by the amount of tolerance).

15. При отсутствии у получателя/бенефициара достаточных средств на счете в Банке, комиссии, которые по условиям инструмента должны быть отнесены на счет получателя, будут удержаны Банком из суммы платежа.

15. In case the balance of receiver's/beneficiary's account with the Bank is not sufficient for payment of the commissions due to Bank according to the terms and conditions of an instrument, such commissions shall be deducted by the Bank from the payment amount.

16. При невозможности взыскания Банком комиссий с лица, которые по условиям инструмента относятся на счет такого лица (ввиду отказа или по другим причинам), такие комиссии подлежат оплате инструктирующей стороной

16. In case the Bank is not able to collect the commissions from a party according to the instrument's conditions (due to rejection or any other reasons), such commissions have to be paid by an instructing party.

17. Прием от Клиента и выдача Клиенту документов на бумажных носителях в рамках обслуживания счетов Клиента (расчетных, бюджетных, накопительных, транзитных в иностранной валюте, счетов по документарным операциям) осуществляется только уполномоченным лицом(ами) Клиента, указанным(и) в Карточке с образцами подписей и оттиска печати, и лицом(и), имеющим соответствующие полномочия по доверенности.

17. Receipt from, or handing over to, the Client the hard copies of documents related to maintenance of the Client's accounts (settlement, budget, accumulation, transit in foreign currency, accounts for documentary transactions) is made only to the authorized person(s) of the Client specified in the signatures and stamp card and to the ones, having respective rights under power of attorney.

18. Операции по международным (трансграничным) расчетам в форме документарных аккредитивов (в иностранной валюте и российских рублях) подчинены, если не указано иное, Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов (публикация Международной Торговой Палаты №600, редакция 2007г.) с применением комиссий для международных сделок.

18. International (cross-border) transactions in the form of documentary letters of credit (in foreign currency and in Russian rubles) are subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC publication No. 600, 2007 Edition), unless otherwise specified, and are charged at rates applied to international transactions.

19. Операции по внутренним расчетам в форме документарных аккредитивов в российских рублях подчиняются Положению ЦБ РФ № 762-П от 29.06.2021г. (с изменениями и дополнениями к нему) или подчинены Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов (публикация Международной Торговой Палаты №600, редакция 2007г.) в части, не покрываемой Положением ЦБ РФ № 762-П от 29.06.2021г., с применением комиссий для внутренних сделок.

19. Domestic transactions in the form of documentary letters of credit in Russian rubles are subject to CBR Regulation № 762-P dated 29.06.2021 (as amended) and, to the extent not covered by CBR Regulation № 762-P dated 29.06.2021, to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC publication No. 600, 2007 Edition), and are charged at rates applied to domestic transactions.

20. Операции по международным (трансграничным) расчетам в форме резервных аккредитивов (в иностранной валюте и российских рублях) подчинены Международной практике резервных аккредитивов ISP98 (публикация Международной Торговой Палаты № 590, редакция 1998г.) или Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов (публикация Международной Торговой Палаты №600, редакция 2007г.) в той мере, в которой они соответствуют, с применением комиссий для международных сделок.

20. International (cross-border) transactions in the form of standby letters of credit (in foreign currency and in Russian rubles) are subject to International Standby Practice ISP98 (ICC publication No. 590, 1998 Edition) or to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC publication No. 600, 2007 Edition) to the extent that they may be applicable, and are charged at rates applied to international transactions.

АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций
Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations

№ / Ref	Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services
---------	--

<p>21. Международные (трансграничные) банковские гарантии (в иностранной валюте и российских рублях) , если условиями таких гарантий не определено иное, подчинены Унифицированным правилам для гарантий по требованию (публикация Международной Торговой Палаты №758, редакция 2010г.) с применением комиссий для международных сделок.</p> <p>22. Тарифы по расчетам в форме инкассо (в иностранной валюте и российских рублях) применяются к операциям, подчиненным Унифицированным правилам по инкассо (публикация Международной Торговой Палаты №522, редакция 1995г.).</p> <p>23. Операции по международному (трансграничному) межбанковскому рамбурсированию (в иностранной валюте и российских рублях) подчинены Унифицированным правилам для межбанковского рамбурсирования по документарным аккредитивам (публикация Международной Торговой Палаты №725, редакция 2008г.) с применением комиссий для международных сделок.</p> <p>24. В рамках исполнения политики АО «ИШБАНК» «Знай своего Клиента» с целью получения полного представления сути проводимых Клиентами операций, Банк оставляет за собой право запрашивать у Клиента документы, ставшие основанием проведения операций и разъясняющие их экономический смысл. В некоторых случаях проведение операций может быть поставлено в зависимость от предоставленных Клиентом документов. Мы благодарим наших Клиентов за их понимание и сотрудничество.</p> <p>25. Предыдущая версия Тарифов продолжает действовать до окончания соответствующих операций в отношении (i) (резервных) аккредитивов, открытых/подтвержденных АО «ИШБАНК» до даты вступления настоящих Тарифов в силу, а также (ii) гарантий, выданных АО "ИШБАНК" до даты вступления настоящих Тарифов в силу.</p> <p>26. Примечания: рубли, руб. – рубли Российской Федерации; долл. США, USD - доллары США % – размер комиссии в процентах от суммы проводимой операции (если не указано иное); мин. – минимальный размер комиссии; макс. – максимальный размер комиссии; квартал – срок, равный трем календарным месяцам.</p>	<p>21. International (cross-border) bank guarantees (in foreign currency and in Russian rubles) , if the terms and conditions of such guarantees do not stipulate otherwise, are subject to Uniform Rules for Demand Guarantees (ICC publication No. 758, 2010 Edition), and are charged at rates applied to international transactions.</p> <p>22. Tariffs for transactions in the form of collection (in foreign currency and in Russian rubles) apply to the transactions which are subject to Uniform Rules for Collections (ICC publication No. 522, 1995 Edition).</p> <p>23. International (cross-border) transactions in the form of Bank-to-Bank Reimbursements (in foreign currency and in Russian rubles) are subject to Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements under Documentary Credits (ICC publication No. 725, 2008 Edition) and are charged at rates applied to international transactions.</p> <p>24. As part of Joint Stock Company İŞBANK “Know Your Customer (KYC)” policy in order to obtain full understanding of Clients transactions, the Bank reserves the right to ask for the documents that confirm the reason of the transaction and clarifies its economic sense. In some cases, transactions can be effected dependent on the documents provided by the Client. We thank our Clients for their understanding and co-operation.</p> <p>25. The previous version of Tariffs applies until termination of respective transactions (i) to (standby) letters of credit issued/confirmed by Joint Stock Company İŞBANK before these Tariffs have entered into force and (ii) to guarantees issued by Joint Stock Company İŞBANK before these Tariffs entered into force.</p> <p>26. Notes: rubles, rub. – rubles of the Russian Federation; USD - United States dollar % – commission in percentage of the total transaction amount (if not otherwise specified); min. – minimum commission; max. – maximum commission; quarter – a period of three calendar months.</p>
--	---